

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-10-1.35>

Тарасова Юлия Васильевна, Абраменко Екатерина Валерьевна

ЖИЗНЕННЫЙ ЦИКЛ РАСТЕНИЙ КАК СРЕДСТВО КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКИХ РЕАЛИЙ

В данном изыскании делается попытка лингвокогнитивного исследования растительных метафор в англоязычных экономических текстах, публикуемых в СМИ. Выявляется система фреймов, которая репрезентирует концептуальную метафору ЭКОНОМИКА - ЭТО РАСТЕНИЕ в специализированных текстах из газеты "Гардиан". Доменами-источниками для этой метафоры служат стадии развития сельскохозяйственных растений. В процессе анализа установлено, что жизненные циклы растений системно связываются с актуальными экономическими реалиями. Рост растений предполагает существенные изменения, а поэтому предстает идеальным доменом-источником для концептуализации экономики.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/10-1/35.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 10(88). Ч. 1. С. 169-173. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/10-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

PROVERBS WITH THE ZOONYM COMPONENT IN THE LIGHT OF THE LINGUO-ECOLOGICAL APPROACH

Tarasova Ol'ga Dmitrievna, Ph. D. in Philology
Skitina Nina Aleksandrovna, Ph. D. in Philology
Moscow Region State University
tarasovaod@mail.ru; skitina@ya.ru

The article considers proverbs and anti-proverbs with the zoonym component with respect to their ecological and non-ecological functioning in speech. The material for the study is selected from the Russian National Corpus on the principle of topicality. The authors cover the issues of language ecology, the development of this modern research direction, its problems and prospects as well. It is ascertained that paroemias with the zoonym component and their transformations are mostly ecological, that is they do not violate the ecology of speech, communication and are used in order to preserve linguistic ecological balance.

Key words and phrases: zoonym; ecological compatibility; ecology of language; linguo-ecology; proverb; anti-proverb.

УДК 81'42:32

Дата поступления рукописи: 03.07.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-10-1.35>

В данном изыскании делается попытка лингвокогнитивного исследования растительных метафор в англоязычных экономических текстах, публикуемых в СМИ. Выявляется система фреймов, которая репрезентирует концептуальную метафору ЭКОНОМИКА – ЭТО РАСТЕНИЕ в специализированных текстах из газеты «Гардиан». Доменами-источниками для этой метафоры служат стадии развития сельскохозяйственных растений. В процессе анализа установлено, что жизненные циклы растений системно связываются с актуальными экономическими реалиями. Рост растений предполагает существенные изменения, а поэтому предстает идеальным доменом-источником для концептуализации экономики.

Ключевые слова и фразы: экономический текст; концептуализация; концептуальная метафора; растительная метафора; манипулирование.

Тарасова Юлия Васильевна
Абраменко Екатерина Валерьевна

Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)
Andramaha@inbox.ru; Kyrare@yandex.ru

ЖИЗНЕННЫЙ ЦИКЛ РАСТЕНИЙ КАК СРЕДСТВО КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКИХ РЕАЛИЙ

В самых разнообразных лингвокогнитивных теориях, сформировавшихся в последние два десятилетия, в явном виде или параллельно с рассмотрением иной актуальной проблематики постулируется мысль о том, что метафора пронизывает повседневное мышление человека, а следовательно, и процессы функционирования конвенционального языка, является действенным механизмом абстрактного и практического обоснования ценностных суждений об объективном мире и месте человека в этом мире. Метафора трактуется как одно из оптимальных средств переносного употребления языковых единиц, способность человеческого мышления к означиванию прежде всего абстрактных явлений профессиональной реальности в терминах известных и повседневных конкретных сущностей [2; 3; 7]. В связи с этим метафоры получают широкое распространение в текстах специализированной направленности, посвященных в том числе экономической проблематике. Эти тексты, в свою очередь, все чаще оказываются в фокусе внимания лингвистов: исследователи анализируют специфику функционирования концептуальных метафор в экономических текстах, опубликованных в СМИ.

Означивание абстрактных понятий посредством метафорических номинаций признается в качестве базового принципа профессиональной самореализации личности журналиста. Согласно нашим наблюдениям, метафоры, посредством которых журналист концептуализует экономические реалии в текстах СМИ, могут отражать и сельскохозяйственный опыт социума. В рамках нашего изыскания анализируется, как растительная метафора задействуется журналистским сообществом в целях иллюстрации экономических феноменов при их критическом анализе в онлайн-текстах электронной версии газеты “The Guardian”. Данная газета является одним из ведущих периодических изданий, которые определяют компетентное мнение об экономических реалиях в англоязычной культуре. Методом случайной выборки нами была составлена картотека примеров, иллюстрирующих функционирование растительных метафор в публикациях, посвященных проблемам стабильности и кризиса в экономической сфере. Собранный нами материал (54 примера) далее был классифицирован в соответствии с исходными доменами, которые послужили источником для концептуальных метафор. Эти домены, в свою очередь, составили шесть подкатегорий растительной метафоры, отражающих стадии роста растений, которые наблюдаются в сфере сельского хозяйства (посадка, прорастание, почкование, цветение, плодоношение и увядание). Специалистами по сельскому хозяйству данные стадии определяются как базовые в процессе роста и развития растений [8].

Актуальность проведенного исследования диктуется следующими тенденциями в развитии публицистического стиля:

- растительная метафора детально представлена в экономических текстах, что дает возможность говорить о ее экспансии в указанной сфере масс-медийной коммуникации;
- комплекс растительных метафор, употребляющихся в англоязычных текстах СМИ, создает дополнительную теоретическую основу для последующей детализации тех когнитивных процессов, которые наблюдаются в творческом сознании журналиста, создающего текст для целевой аудитории;
- протекание экономических процессов и рост растений выявляют сходный динамизм, что обуславливает необходимость лингвистического изучения данного сходства как основы концептуализации хозяйственной и материальной жизнедеятельности социума в современных текстах СМИ.

Цель исследования – проследить использование растительной метафоры в англоязычных газетных текстах экономической тематики с опорой на концептуальную теорию, которая была разработана Дж. Лакоффом и М. Джонсоном [14]. В статье предлагается когнитивный и функциональный анализ концептуальных метафор, которые структурируют абстрактные экономические понятия в терминах растительной метафоры в специализированных газетных текстах.

Научная новизна исследования заключается в том, что прослеживаются системные связи между стабильным/кризисным состоянием экономики и разнообразными стадиями роста растений, которые отражают специфику журналистского метафорического восприятия хозяйственной деятельности, направленной на обеспечение материальных условий жизнедеятельности социума. Теоретическая значимость изыскания видится в том, что его результаты могут быть использованы в сравнительно-сопоставительном анализе растительной метафоры в текстах экономической и юридической направленности. Основные выводы публикации апробированы авторами на практических занятиях по интерпретации специализированных текстов для студентов-бакалавров экономических специальностей Ростовского государственного экономического университета («РИНХ»).

Изыскание Дж. Лакоффа и М. Джонсона стало поворотным пунктом в исследовании метафорических номинаций: наметился сдвиг от рассмотрения чисто лингвистических аспектов (орнаментальных стилистических функций) переносного употребления языковых номинаций – к их когнитивной предопределенности. Развивая теорию концептуальной метафоры, эти исследователи выдвинули тезис о том, что повседневное мышление человека, предопределяющее его образ мыслей и действий, является по своей сути метафорическим. Существенный вклад теории концептуальной метафоры в гуманитарную мысль заключается в том, что переносная образная номинация стала трактоваться как метод формирования когниций человека, а именно – как фундаментальное средство осознания окружающего мира, определения категориальных признаков повседневного опыта и когнитивный механизм порождения новых явно выражаемых значений и скрытых смыслов [6, с. 19].

В рамках когнитивной лингвистики утверждается, что метафоры – это не только способ выражения идей посредством языка, но и способ мышления о предметах окружающего мира. Образные номинации, в основе которых лежит перенос по сходству, интерпретируются как своеобразные проекции от конкретных, осязаемых сущностей к абстрактным, трудноуловимым концептам [1, с. 31; 4, с. 78; 5, с. 111]. С опорой на эти проекции человек структурирует окружающий мир, получает об этом мире новые знания. Очевидно, что одной из фундаментальных сфер повседневных знаний человека предстает сельское хозяйство. Растения, которые выращивает человек, обеспечивают удовлетворение его многочисленных насущных потребностей. В жизни растений обнаруживаются буквально все добродетели и недостатки человеческой природы, а поэтому вполне естественно, что человек – на уровне образных смыслов – ищет сходство между циклами роста растений и становлением своего «Я», физического, социального, экономического и т.д.

В англоязычной картине мира многие метафоры мотивируются именно подобным опытом, который уже частично проанализирован в рамках когнитивной лингвистики. В частности, Дж. Лакофф и М. Тернер указывают, что «растительные» метафорические цепочки дают возможность осознать базовые черты характера человека в терминах тех свойств, которые присущи живым организмам, не относящихся к классу животных [15, р. 172]. В этой связи типичной концептуальной метафорой предстает ЧЕЛОВЕК – ЭТО РАСТЕНИЕ, с опорой на которую созданы такие языковые метафоры, как *a white lily* (белая лилия) – о красивой и невинной молодой девушке, *a couch potato* (диванная картофелина) – о человеке, который много смотрит телевизор, лежа на диване, и т.д. Детальный анализ концептуальной метафоры СЛОЖНЫЕ АБСТРАКТНЫЕ СИСТЕМЫ – ЭТО РАСТЕНИЯ произведен З. Ковексесом. Исследователь полагает, что в английском языке домен РАСТЕНИЕ пересекается с самыми разнообразными доменами-целями, а именно – такими, как социальные учреждения, научные дисциплины, экономическая и политическая сфера, взаимоотношения людей, комплексы новых идей и т.д. [13, р. 98-101].

Анализируя современную экономику как многоуровневую систему товаров и услуг, динамический скачок в масштабах хозяйственной деятельности от микро- к макроэкономике, журналист сталкивается с необходимостью представить читателю сложные понятия наиболее оптимальным способом. В частности, поскольку макроэкономика является совокупностью микроэкономических процессов, она выявляет наличие переменных величин, которые перемещают читателя в мир абстрактных понятий и концептов, требующих для своего определения специфических критериев. Этот мир, как и критерии, актуальные для него, метафорически концептуализуются в текстах СМИ на фоне известных читателю явлений, в том числе циклов развития самых разнообразных растений. Концептуальная метафора ЭКОНОМИКА – ЭТО РАСТЕНИЕ реализуется в специализированных текстах в системе фреймов, доменом-источником для которых предстают конкретные жизненные циклы растительных организмов.

Как известно, жизненный цикл растений начинается с посадки семени. В нашей картотеке обнаруживаются примеры метафорических выражений, в которых семя репрезентирует начальный этап или первичный источник некоторого экономического феномена. Ср.:

“Other developing countries would eventually be invited to join the bank, he said, adding that India had proposed \$50bn of **seed capital** to get the initiative started...” [20]. / «С течением времени другие развивающиеся страны будут приглашены к вступлению в банк, – сказал он и при этом добавил, что Индия предложила 50 миллиардов долларов в качестве **стартового капитала** для того, чтобы запустить эту инициативу...» (здесь и далее перевод авторов статьи. – Ю. Т., Е. А.).

“Money will be given to agency as ‘**seed funding**’ with most long-term funding expected to come from private sector” [23]. / «Деньги будут выделены агентству в качестве **начального финансирования**, наиболее долгосрочного, которое, как ожидается, поступит из частного сектора».

“**The seed** was money and the miracle was one of financial prosperity” [18]. / «**Семенем** оказались деньги, а чудом – финансовый достаток».

Точно так же, как семя закладывают в землю, чтобы вырастить полноценное растение, начальный капитал / финансирование / денежные средства стимулируют рост экономики, выпуск новой продукции, продвижение этой продукции на рынке. Фрейм ФИНАНСОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ – ЭТО СЕМЯ РАСТЕНИЯ, который лежит в основе выделенных образных выражений, дает возможность читателям (непрофессиональным экономистам) проследить специфику начальной стадии экономических феноменов, определить актуальный источник динамических экономических процессов.

Семя, посаженное в землю, не дает мгновенных результатов, какое-то время его развитие проходит период покоя («семенной покой»). Этот период продолжается до тех пор, пока не создаются благоприятные условия для прорастания семени (оптимальная температура почвы, наличие кислорода, воды, удобрений и т.д.). Данные фоновые знания часто активируются в читательском сознании в момент восприятия актуальной информации о состоянии банковских счетов. Ср.:

“We expect the government will launch its **dormant account scheme** in the next few years” [12]. / «Мы ожидаем, что в течение последующих нескольких лет правительство запустит **схему неактивных счетов**».

“The pre-budget report announced £75m of money **lying dormant in bank... accounts** will be used to set up a social investment bank to provide loan finance to the voluntary sector” [9]. / «В предварительном бюджетном отчете сообщалось, что 75 миллионов фунтов стерлингов, **пассивно лежащих на банковских... счетах**, будут использованы для учреждения социального инвестиционного банка в целях обеспечения займов для добровольного сектора».

“Savers who have money **in dormant accounts** – those untouched for at least 15 years – are being urged to make the most of the various tracing services before the government takes control of their cash” [19]. / «Вкладчиков, у которых есть деньги **на неактивных счетах**, не используемых, по крайней мере, в течение 15 лет, призывают максимально использовать различные услуги по отслеживанию состояния счетов, иначе правительство возьмет под контроль их наличные деньги».

В анализируемых примерах доменом-источником выступает растение с нулевым или замедленным ростом. Домен-цель – банковские счета, которые в течение длительного времени являются неактивными. Фрейм БАНКОВСКИЕ ВКЛАДЫ – ЭТО СЕМЯ, КОТОРОЕ ДОЛЖНО ПРОРАСТИ, базирующийся на пересечении указанных доменов, выявляет актуальное семантическое содержание: вкладчики призваны активировать имеющиеся у них средства с целью создания благоприятных условий для динамического экономического роста в рамках социума. В этом отношении указанный фрейм – на основе родовидовых связей – неявно связывается с концептуальной метафорой ЭКОНОМИКА – ЭТО СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЕ ПОЛЕ: вкладчики несут ответственность за экономическое благосостояние социума, точно так же, как сельские труженики – за высокий урожай.

Следующая ступень роста растений – почкование, пускание ростков, которая в концептуальном плане соотносится с теми или иными экономическими показателями, начинающими динамически развиваться. Между процессами прорастания семян и почкованием обнаруживается определенное сходство. Перед прорастанием семя набухает, его оболочка раскрывается, появляется новое растение. Почка претерпевает аналогичные процессы: разбухание, раскрытие, появление листка, цветка или побега. Процессы почкования и пускания побегов задействуются журналистами как домены-источники для такого домена-цели, как начальная стадия решительных экономических действий. Ср.:

“The EU is proposing to spend hundreds of millions of euros to help **the budding ocean energy industry** to provide a tenth of the bloc’s power by 2050” [17]. / «ЕС предлагает потратить сотни миллионов евро для помощи **набирающей силу океанской энергетической отрасли**, которая к 2050 г. должна обеспечить десятую часть мощности блока».

В благоприятных условиях растение быстро начинает расти и давать почки. Почкование растения как домен-источник в концептуальном плане задействуется для обозначения такой отрасли экономики, как океанская энергетика, которая начинает динамически развиваться в силу сложившихся благоприятных условий, а именно – финансовых вливаний со стороны Европейского Союза. Фрейм ОКЕАНСКАЯ ЭНЕРГЕТИКА – ЭТО ПОЧКОВАНИЕ РАСТЕНИЙ обнаружит необходимость финансовой поддержки экономических отраслей (а не умелого оперирования хозяйственной деятельностью со стороны компетентных специалистов) как наиболее благоприятного фактора повышения благосостояния социума.

В следующем примере употребления образного выражения цветение растений метафорически репрезентирует самую оптимальную стадию экономического развития:

“**The blossoming of our cultural industries** will civilize the hard-nosed form of enterprise coming across the Atlantic” [10]. / «**Расцвет культуры как экономической отрасли** приведет к тому, что целеустремленная форма предприятия, приходящая из-за Атлантического океана, станет более цивилизованной».

В англоязычной картине мира человек преимущественно выражает позитивное эмоциональное отношение к цветам, которые являются источником удовольствия, порождают чувство счастья. Цветы вручаются индивиду в наиболее важных событиях его жизни. На цветы тратится много денег. Все эти факты связываются с тем, что в эволюционном прошлом человека цветы стабильно ассоциируются с источниками пищи: цветение предшествует появлению плодов. Кроме того, цветы могут привлекать животных, которые являются источником пищи для человека. В окружающей среде, богатой разнообразными видами, внимание к цветущим растениям может, в частности, повысить способность к приобретению ресурсов в будущем. В анализируемом выше примере расцвет иллюстрирует самую благоприятную стадию развития индустрии культуры. Фрейм КУЛЬТУРА – ЭТО ЦВЕТЕНИЕ РАСТЕНИЙ выявляет те позитивные результаты, к которым приведет расцвет данной экономической отрасли.

Образное выражение *economic fruits* (экономические плоды) означает благоприятные/негативные следствия хозяйственной деятельности. Ср.:

“Since 1975, the fruits of economic growth have disproportionately been taken by the few” [11]. / «Начиная с 1975 г. плоды экономического роста непропорционально признаются лишь некоторыми специалистами».

“The new low in the financial crisis, which has prompted comparisons with the 1929 Wall Street crash, is the fruit of a pattern of dishonesty on the part of financial institutions, and incompetence on the part of policymakers” [21]. / «Новые пробоины в финансовом кризисе, которые вызывают сравнения с крахом на Уолл-стрит 1929 г., являются плодом модели непорядочности со стороны финансовых институтов и некомпетентности политиков».

Примеры иллюстрируют два представления о плодах, которые контрастируют между собой. В первом примере понятие плода наделяется позитивными коннотациями, предполагает динамический рост экономики. Во втором примере плод – это негативное следствие деятельности субъектов экономической деятельности и политиков. Точно так же, как плод может быть сладким и горьким (недозревшим), результаты экономической деятельности фиксируются как динамические и порождающие глубокий кризис. Подобные корреляции в сознании читателей становятся основой соотношения между абстрактностью экономической системы и конкретностью определенного цикла в жизни растений (плодоношением). Фрейм ЭКОНОМИКА – ЭТО ПЛОД РАСТЕНИЯ фокусирует читательское внимание на том, что деятельность компетентных специалистов может обладать как позитивными, так и негативными последствиями.

Финальная стадия в жизненном цикле растений – это увядание. В образном языке экономических текстов увядание растения метафорически репрезентирует острое кризисное состояние современной экономики. Ср.:

“Hedge funds wither as banks call their bluff” [22]. / «Хедж-фонды увядают, поскольку банки блефуют».

“The early 70s also led to a resurgence of economic interest in other forms of energy... which gradually withered as the price of oil began to fall...” [16]. / «В начале 70-х гг. возродился экономический интерес к другим формам энергии... который постепенно ослабевал, поскольку цены на нефть стали падать...».

Спад динамики экономических процессов (в нашем случае развитие хедж-фондов, использование в экономике альтернативных форм энергии) связывается с действием определенных негативных факторов (ср. растение увядает не только как финальная стадия жизненного цикла, но и в силу неблагоприятных условий). Эти факторы явно представляются в тексте как объективные, возможно, для того, чтобы снять ответственность за экономический кризис с представителей вышестоящих инстанций. В результате у читателя складывается впечатление, что экономика – это сфера действия тех факторов, которые не всегда зависят от субъектов, компетентных в данной проблематике. Фрейм ЭКОНОМИКА – ЭТО УВЯДАНИЕ РАСТЕНИЙ оказывает действенным средством манипулирования читательским сознанием.

Растительные метафоры используются в газетных экономических текстах в целях отражения публицистических намерений журналиста. Исходя из перспективы теории речевых актов, можно говорить о том, что концептуальная метафора ЭКОНОМИКА – ЭТО РАСТЕНИЕ обладает существенной иллюкутивной силой. Данная метафора играет конструктивную роль в популяризации экономических понятий, выявляет наличие актуальных социально-экономических импликаций. При освещении актуальных экономических реалий журналисты обращаются к растительной метафоре, поскольку она дает возможность проследить как позитивные, так и негативные этапы хозяйственной деятельности человека. Аналогии между растительным миром и экономической системой в свете когнитивной деятельности журналиста несут как описательную, так и функциональную нагрузку.

В экономических текстах газеты «Гардиан» концептуальная метафора ЭКОНОМИКА – ЭТО РАСТЕНИЕ последовательно репрезентируется такими фреймами, как ФИНАНСОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ – ЭТО СЕМЯ РАСТЕНИЙ; БАНКОВСКИЕ ВКЛАДЫ – ЭТО СЕМЯ, КОТОРОЕ ДОЛЖНО ПРОРАСТИ; ОКЕАНСКАЯ ЭНЕРГЕТИКА – ЭТО ПОЧКОВАНИЕ РАСТЕНИЙ; КУЛЬТУРА – ЭТО ЦВЕТЕНИЕ РАСТЕНИЙ; ЭКОНОМИКА – ЭТО ПЛОД РАСТЕНИЙ; ЭКОНОМИКА – ЭТО УВЯДАНИЕ РАСТЕНИЙ. Данные фреймы системно отражают жизненный цикл сельскохозяйственных растений, который включает в себя шесть стадий (посадка, прорастание, почкование, цветение, плодоношение и увядание).

Метафорическую репрезентацию абстрактных экономических понятий можно рассматривать как действенное средство манипулирования общественным сознанием. В частности, с опорой на подобную репрезентацию журналист имеет возможность подчеркнуть, что экономика развивается по законам эволюции растительного мира, а поэтому правительство и политики не несут ответственности за кризисные состояния в хозяйственной деятельности. Растительные метафоры вызывают у целевой аудитории определенный эмоциональный настрой, блокируют вероятность выражения резонных контраргументов со стороны читателей, которые не являются профессионалами в экономической сфере.

Изучение данных образных средств на практических занятиях по интерпретации профессиональных текстов способствует развитию метафорического мышления студентов на иностранном языке, системному соотнесению сложных экономических понятий с явлениями окружающего мира. Растительные метафоры задействуются в текстах, проанализированных нами, как когнитивный механизм репрезентации абстрактных экономических понятий. В результате эти понятия воспринимаются и осмысливаются студентами эффективным образом, с опорой на повседневный опыт, а не формальную логику.

Список источников

1. **Азарова О. А., Кудряшов И. А.** Когнитивный подход к исследованию неявного знания // Когнитивные исследования языка. 2015. № 21. С. 30-33.
2. **Азарова О. А., Кудряшов И. А.** Метафора и ее персуазивные эффекты в публицистическом тексте // В мире научных открытий. 2015. № 5 (65). С. 2008-2022.
3. **Болоцкая Ю. В., Кудряшов И. А.** Концептуальная метафора и внеязыковая действительность: сферы взаимодействия // Язык и право: актуальные проблемы взаимодействия: материалы V международной научно-практической конференции. Ростов-на-Дону: Донское книжное издательство, 2015. С. 130-136.
4. **Гаврилова Г. Ф.** Предложение и текст: системность и функциональность. Ростов-на-Дону: АкадемЛит, 2015. 412 с.
5. **Клеменова Е. Н., Кудряшов И. А.** Герменевтический анализ текста: когнитивные основания // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2013. № 7. С. 109-113.
6. **Кудряшов И. А., Клеменова Е. Н.** Концептуальные измерения когнитивного «движения» в современной лингвистике // Язык. Текст. Дискурс. 2015. № 13. С. 17-32.
7. **Кудряшов И. А., Пантелеев А. Ф.** Проблема метафоры как пересечения доменов в концептуальной структуре дискурса // Когнитивные исследования языка. 2015. № 21. С. 163-168.
8. **Федулов Ю. П., Котляров В. В., Доценко К. А., Барчукова А. Я., Тосунов Я. К., Подушин Ю. В.** Рост и развитие растений: учебное пособие. Краснодар: КубГАУ, 2013. 85 с.
9. **Benjamin A.** Dormant Bank Accounts to Be Used to Fund Voluntary Social Investment [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/society/2009/dec/09/dormant-bank-accounts-investment-social> (дата обращения: 25.06.2018).
10. **Elliot L.** Time to Stop Taking the Bit-player Role [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/business/2000/aug/07/columnists.guardiancolumnists> (дата обращения: 25.06.2018).
11. **Elliot L.** We Are Living in a Depression – That’s Why Trump Took the White House [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/business/economics-blog/2016/nov/13/donald-trump-product-of-new-economic-depression> (дата обращения: 25.06.2018).
12. **Haurant S.** Halifax to Track down Dormant Account Holders [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/money/2007/feb/19/business.accounts1> (дата обращения: 25.06.2018).
13. **Kövecses Z.** Metaphor: A Practical Introduction. N. Y.: Oxford University Press, 2002. 245 p.
14. **Lakoff G., Jonson M.** Metaphors We Live by. Chicago: Chicago University Press, 1980. 284 p.
15. **Lakoff G., Turner M.** More than Cool Reason. Chicago: University of Chicago Press, 1989. 237 p.
16. **Macalister T.** Background: What Caused the 1970s Oil Price Shock? [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/environment/2011/mar/03/1970s-oil-price-shock> (дата обращения: 25.06.2018).
17. **Neslra A.** EU Plans €320m Funding Boost for Budding Ocean Energy Industry [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/environment/2016/nov/09/eu-plans-320m-funding-boost-for-budding-ocean-energy-industry> (дата обращения: 25.06.2018).
18. **Rattigan D. L.** Oral Roberts: Salesman for God [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/belief/2009/dec/18/religion-christianity> (дата обращения: 25.06.2018).
19. **Shaw E.** Got a Dormant Account? Use It or Lose It [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/money/2010/jan/25/dormant-account-use-or-lose> (дата обращения: 25.06.2018).
20. **Smith D.** Brics Eye Infrastructure Funding through New Development Bank [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2013/mar/28/brics-countries-infrastructure-spending-development-bank> (дата обращения: 25.06.2018).
21. **Stiglitz J.** The Fruit of Hypocrisy [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2008/sep/16/economics.wallstreet> (дата обращения: 25.06.2018).
22. **Watchman R.** Hedge Funds Wither as Banks Call Their Bluff [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/business/2008/mar/09/creditchunch.banking> (дата обращения: 25.06.2018).
23. **Zhou N.** Coalition to Spend \$50m on First Australian Space Agency, Insiders Say [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/science/2018/may/03/coalition-to-spend-50m-on-first-australian-space-agency-insiders-say> (дата обращения: 25.06.2018).

LIFE CYCLE OF PLANTS AS A MEANS OF ECONOMIC REALIA CONCEPTUALIZATION

Tarasova Yuliya Vasil'evna

Abramenko Ekaterina Valer'evna

Rostov State University of Economics, Rostov-on-Don

Andramaha@inbox.ru; Kyrare@yandex.ru

The article makes an attempt to conduct the linguo-cognitive study of plant metaphors in English-language economic texts published in the media. The system of frames is revealed, which represents the conceptual metaphor ECONOMICS AS A PLANT in specialized texts from ‘The Guardian’ newspaper. The source domains for this metaphor are the stages of agricultural plants development. In the process of the analysis it is found out that the life cycles of plants are associated systematically with the current economic realia. Plant growth involves significant changes, and therefore appears to be the ideal source domain for the conceptualization of economics.

Key words and phrases: economic text; conceptualization; conceptual metaphor; plant metaphor; manipulation.